

英文

How to state your conditions clearly to the doctor

While seeing doctor, details of your statement should include the following:

- 1.Symptoms: part of body injured or feeling sick, status, and time occurred... etc.
- 2.Personal history of illness: including records of surgery, hospitalization, medical examining report, with or without diseases of diabetes, hypertension, liver kidney or familiar diseases, etc.
- 3.Have you ever had any unusual reaction over certain drugs? or allergies? Or special diet habits.
- 4.Drugs are currently taking: including chronic disease medicine, Chinese medicine, vitamins, contraceptive drugs, diet pills, healthy food and special food.
- 5.Have you ever taken any other drugs in past few weeks: Some drugs may continuously function in your body which would affect current medicine from doctor's prescription.
- 6.Any other undisclosed diseases, which may influence the result of medication: for example, if you have a liver or kidney dysfunction, which prolongs the drugs' excreting time from your body, or even increase drugs' toxicity.
- 7.Are you breastfeeding your baby: Because some drugs may secrete into breast.
- 8.Do you have any surgery arrangement or medicare plan: Since current medicine may influence coagulation and medical report.
- 9.Are you participating any examinations? operating machinery? Or driving? because some drugs will make you feel sleepy which may cause your distraction and bad reaction.
- 10.Are you pregnant? Some drugs may get in the fetus body through the placenta.

中文對照說明

看病時如何向醫師說清楚

看病時應向醫師說明清楚下列事項：

1. 陳述自己的症狀：不舒服的部位、情況、發生的時間…等。
2. 個人疾病史：包括開刀、住院、醫學檢驗結果、有無糖尿病、高血壓、肝病、腎臟病及家族性疾病。
3. 你是否對某些藥品曾經發生異常反應或是過敏現象，或有特殊飲食習慣。
4. 目前正在使用的藥品：包括慢性病用藥、中藥、維他命、避孕藥、減肥藥、健康食品、特殊食品。
5. 你是否在過去數週內服過其他藥品：由於有些藥物在體內的作用會持續很久而影響到你現在要服用的藥品。
6. 你是否有其他疾病：因為某些疾病會影響藥品在體內的作用；例如肝腎功能不良時，會延長藥品自體內排出的時間或加強藥品的毒性。
7. 你是否餵母乳：因為有些藥品會分泌至乳汁。
8. 你是否已安排手術或其他醫療計劃：因為有些藥物會影響凝血功能或檢查結果。
9. 你是否要考試、操作機械或開車：因為有些藥品吃了之後會想睡覺，可能會降低病人的注意力及反應能力。
10. 你是否懷孕：因為有些藥品會通過胎盤進入胎兒體內。